

## Primera carta de SAN PEDRO

### *Dios ĩ beseriarãre Pedro ĩ ucacõare queti*

<sup>1-2</sup> ¿Ñati mũa, Dios ĩ beseriarã? ¿Ponto sitajũ, Galacia sitajũ, Capadocia sitajũ, Asia sitajũ, Bitinia sitajũ ñabaterã jediro, ñati mũa? Adi queti mũare ucaja yũ. Gajerorijũ mũa ñabateboajaquẽne, Dios ĩ ñarojũ ñaja mũa ñarotijũ. To bajiri ĩ ocare bũto tũoĩarã ñari, adi macarũcũroana rãca ñaboarine, ĩna tũoĩarore bajiro tũoĩarã me ñarãja mũa. Tirũmũjũ, “Īna ñarũarãma yũ rĩa bajiro bajirã” Dios ĩ yimasire ñajare, to bajirone bajiaja mũa. To bajiri, “Rojose mana ñaama” mũare yĩaru, Esp'iritu Santore mũare cõañumi. To bajicõari, Jesucristo ocare cãdirãja mũa. To bajiro yiyumi, rojose mũa yisere ĩ macũ sũorine ĩ masiriorũgũrotire yigũ.

Mũare quẽnarotigũ, Diore ado bajise mũare sẽnibosaja yũ: “Bũtobũsa quẽnase ĩnare cõañã”, mũare yisẽnibosarũgũaja yũ. “Yũ sũori yũ jacũ quẽnaro ĩ yise quetire gãjerãre gotimasiorũcũja mũ” yigũ, yũre cũcami Jesucristo. Yũ ñaja Pedro, adi quetire mũare ucagũ.

*“Mani rijato bero, tudicaticõari, Diorãca quẽnaro variquẽnacõa ñarũgũrũarãja”, yire queti*

<sup>3</sup> Mani uũjũ, Jesucristo jacũ, bũto manire maigũ ñari, rojose mani yisere “Yirẽtobosato” yigũ, manire rijabosarotiyumi. Ī rijato bero, ĩre tudicatioyumi. To bajiro ĩ yire ñajare, Jesũre ajitirãnrã, Esp'iritu Santo sũorine Diorãca quẽnaro ñacõari, ĩ bojarore

bajiro yirã ñaja mani. To bajicõari, mani rijato bero ï rãca quẽnaro ñacõa ñarũgũrona ñari, “Quẽnaro yaja m̃”, Diore ïre yito mani.

<sup>4</sup> To yicõari, ï gotiriarore bajiro õ vecaj̃m̃ buto quẽnase manire Dios rĩare bajiro bajirãre yayiroti me manire ï ɰjorotire t̃oĩavariquẽnaja mani.

<sup>5</sup> ï mac̃re ajitir̃ñrã mani ñajare, ï masise rãca manire quẽnaro coderũgũgũmi, ï ñaroj̃m̃ ejacõari, ï rãca quẽnaro mani ñarũgũrotire yig̃m̃. To yicõari, adi macar̃c̃uro ti jedirir̃m̃m̃ ti ejaro, ï t̃oĩariarore bajiro yig̃m̃, jediro quẽnaro manire ï yirũgũsere, to yicõari, õ vecaye manire ï ɰjorotire quẽne masio-jeocõar̃c̃m̃i.

<sup>6</sup> Tire t̃oĩacõari, adigodoj̃m̃ rojose tãm̃uorã ñaboarine, Dios tuj̃m̃ quẽnase mani bajirotire t̃oĩa yurã ñari, buto variquẽnaroti ñaja manire.

<sup>7</sup> Rojose tãm̃uoboarine, Jesucristore mani ajitir̃ñcõa ñajama, “Ïre ajitir̃ñrã masu ñaja” yĩorã yaja mani. Oro vaja c̃utiro rẽtoro vaja c̃utiaja Jesucristore mani ajitir̃ñse. Oroj̃m̃ama, jedise ñaja. “¿Oro masu ñati?” yirã, asioĩama ïna. Tire bajiro bajaia Jesucristore mani ajitir̃ñse quẽne. “Ỹm̃ mac̃re ajitir̃ñrã masu ñati ïna” yĩar̃m̃, rojose mani tãm̃osere yirẽtobosabec̃m̃i Dios. To bajiri rojose tãm̃uoboarine, Jesucristore mani ajitir̃ñcõa ñajama, “To cõrone tudivar̃c̃m̃i ỹm̃ mac̃” Dios ï yĩt̃oĩariar̃m̃ne, “Ỹm̃ ejarẽmose rãca quẽnaro yicaj̃m̃ m̃m̃”, manire yivariquẽnar̃c̃m̃i Dios. To bajiro yigajanocõari, r̃c̃ub̃oriaj̃m̃ manire rojor̃c̃m̃i.

<sup>8</sup> Jesucristore ïabetiriarãja m̃m̃a. To bajiboarine ïre mairãja m̃m̃a quẽne. Adir̃m̃ri quẽne ïre

ĭamena ñaboarine, ĭre ajitirãnarã ñari, quẽnaro variquẽnarãja m̃a. Dios t̃ana ĭna variquẽnare bajiro b̃to variquẽnarã ñari, m̃a variquẽnasere r̃etob̃saro gotir̃aboarãja m̃a. To bajiboarine, gotmasimenaja.

<sup>9</sup> Quẽnase m̃are ĭ ɯjorotire, “To bajirone yir̃c̃mi” yit̃oĩarã ñari, to bajirone bajirãja m̃a.

<sup>10</sup> To bajiro quẽnaro Dios manire ĭ yiotire gotiyuma tir̃m̃ana, Diore gotir̃etobosariarã. Quẽnagũ ñari, manire ĭamaic̃ari, quẽnaro ĭ yiotire gotiboarine, b̃tob̃sa tire masir̃aboayujarã ĭna. To bajiri Diore ĭna gotir̃etobosare quẽnaro buec̃ari, b̃to t̃oĩarũgũñujarã ĭna.

<sup>11</sup> Esp'iritu Santore s̃orine Cristo ĭ bajiotire t̃oĩa gotimasiñuma. B̃to rojose ĭ tãm̃oro bero, quẽnaro ĭ yiotire t̃oĩa gotiyuma. Tire gotiriarã ñaboarine, “To c̃oro ñaro bajir̃aroja ti. To bajiro bajic̃ari, bajir̃aroja” yimasir̃arã, ĭna gotisere buec̃ari, t̃oĩarũgũboayujarã ĭna.

<sup>12</sup> Tire quẽnaro masibetiboarine, Dios s̃orine ado bajiro t̃oĩañujarã ĭna: “Tire ĭamenaja mani. Mani beroana ĭar̃arãma”, yit̃oĩañujarã ĭna. “Mani beroana” ĭna yijama, manirene gotirã yiyuma. Cristo ĭ rijabosare s̃orine quẽnaro Dios ĭ yise queti goticudirimasa, ỹa gotimasiosene ñaja Diore ĭna gotir̃etobosare. Tire ỹa gotimasiorotire yig̃, Esp'iritu Santore c̃oãñumi Dios. Ti oca quẽnase ti ñajare, b̃to ajimasir̃arũgũrãma ángel mesa.

*“Quẽnase r̃ĩne yiroti ñaja”, Pedro ĭ yire queti*

<sup>13</sup> Ti ocare quẽnaro ajimasirã ñari, Cristo ĭ tudiejarir̃m̃are quẽnaro Dios ĭ yiotire t̃oĩa

tujamenane, tocãrãcajine mani yirotire quẽnaro tũoĩarũgũroti ñaja.

14 Dios rĩare bajiro bajirã ñari, Cristo ocare mua masiroto rĩjoro, rojose mua yirũgũriarore bajiro yibeticõari, ã bojarore bajirojua yirũgũroti ñaja.

15 Dios, quẽnase rĩne yigu, “Yũ rĩa ñaruarãja mua” ã yire ñajare, ãre bajiro quẽnase rĩne yirũgũroti ñaja.

16 Ado bajiro gotiaja Dios ocare masa ãna ucamasire: “Quẽnase rĩne yigu ñaja yũ. To bajiri quẽnase rĩne yirũgũña mua quẽne”, yigotiaja.

17 Gajeyerema, ado bajiro mani yigu ñaboarine, masa jediro mani yisere ãabeserocu ñaami. ã ãabesejama, “Ãnoama rojose yirã ãna ñaboajaquẽne, quẽnaro ãnare yirũcũja yũ”, yibetirũcũmi. To bajiri, Diore “mani jacũ” mua yijama, rũcũbuose rãca ãre yicõari, quẽnase rĩne yirũgũroti ñaja.

18 Tirãmũju mua ñicua rojose ãna yimasiriarore bajiro yirũgũriarã ñaboayuja mua maji. “Tire yitũjacõari, quẽnaro Dios ã yirona ñato” yigu, rojose mani yise vaja manire rijabosayumi Cristo. Jẽre Cristo manire ã vaja yibosarere masirãja mua. Gajeyeũni yoaro ñabeti, gãjoa rãca me vaja yibosayumi.

19 Rojose yĩabecu ñari, ã rijare suorine, jediro rojose mani yire, mani yirotire quẽne manire vaja yibosayumi Cristo.

20 Adi macarũcũro Dios ã rujeoroto rĩjoroju, tire manire ã vaja yibosarotire tũoĩacõari, ã macure ã cõarotire tũoĩamasifũju Dios. To bajiri adi macarũcũro tũsarirũmũri manire rijabosagu ejayumi Cristo.

21 “Manire rijabosayumi Cristo” yirã ñari,

Diore ajitirãñaja mani. Cristore catiocõari, ã tu rãcũbõoriajũre ãre rojoyuju Dios. To bajiro ã yire ñajare, “Ã gotiriarore bajirone quẽnaro manire yirũcũmi Dios”, ãre yitũõĩavariquẽnarãja mũa.

<sup>22</sup> “Yũ macũre ajitirãñã” Dios ã yirere cãdiriarã ñaja mũa. To bajiro bajirã ñari, tirãmũjũ rojose mũa yirũgũre, mũa yitũjabetire yitũjacõari, socamenane sãgũ rãare bajiro quẽnaro gãmerã mairoti ñaja. To bajiri bũtobũsa mũa gãmerã mairotire bojaja yũ.

<sup>23</sup> Adirãmũrrema, quẽnasejũare mani tũõĩarotire Dios ã ãsiriarã ñari, quẽna gãme ruyuarãre bajiro bajirãja mũa. Gajerodori ã oca ti vasoabetirotire bajiro mũa quẽne bajireacõari bero mũa caticõa ñarotire yigũ, ã catisere ã ãsiriarã ñarãja mũa.

<sup>24</sup> Dios ocare masa ãna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro yaja yũ:

“Muiju ã jiado, bũto asirone, ta sãnicoacajũ. Go quẽne, sãniyayicoacajũ. To bajiri quẽnase ruyuboacati manicajũ. Tire bajirone bajirãma masa quẽne. Yoaro mene bajireacoarũarãma.

<sup>25</sup> To bajiboarine, mani mũjũ ocajũama ñacõa ñarũgũrũaroja”, yigotiaja Dios ocare masa ãna ucamasire.

“Mani mũjũ oca” ti gotise, Cristo sũorine quẽnaro Dios ã yise quetire, mũare gotimasiore ñaja.

## 2

<sup>1</sup> “Yũ macũre ajitirãñã” Dios ã yirere cãdiriarã ñari, jediro rojose yibetirũgũroti ñaja. Adi ãnire yibetirũgũña mũa: Gãjerãre yitobesa. Socabesa.

Gãjerãre, “Quẽnaro ñaama”, ñnare yĩatebesa. Gãjerãre rojose ñagõmacabesa.

2-3 Butobusa Dios ocare ajivariquẽnacõari, ti gotirote bajiro yirua tũõĩarũtuaroti ñaja mũare. Sũca buto õjuruaagare bajiro tire yirua tũõĩarũtuaroti ñaja. To bajiro mũa yijama, “Quẽnaro manire yami Dios” yimasirã ñari, quẽnabusaro ñ bojarore bajiro yirũtuarãrãja mũa. To bajiro mũa yijama, Dios tũju quẽnaro ñacõa ñarũgũrãrãja.

*“Gũta ñamasuricare bajiro bajigũ ñagũmi Cristo”, yire queti*

4 To bajiri, mani ñjũre Jesucristo, mani catirotire manire ñsigũre quẽnaro ajitirũnucõa ñaãa. Ñne ñaami masa vi quẽnorã gũta ñna cũsũorica, ñamasuricare bajiro bajigũ. Ñre buto ñatecamera masa. Ñre ñna ñateboajaquẽne, Diojũama, “Ñamasugũ ñarũcũmi”, ñre yiyumi.

5 To bajiro yigũ ñari, mũare quẽne Jesucristore ajitirũnrã rãcana mũa ñajare, Dios ya vire gũta ñ jeomũjavesere bajiro bajaiaja mũa. To bajicõari, ti vi ñarã, quẽnase rĩne yirã, paiare bajiro bajaiaja mũa. To bajiri, Esp'iritu Santo sũori Dios ñ ñavariquẽnasere yĩñaãa.

6 Isa'ias ñ ucamasire Dios oca ado bajiro ti gotijare, Jesucristo sũorine Dios ñ quẽnorivire bajiro bajaiaja mũa:

“Sĩon vãme cõtĩ maca ñarica gũta, gajea gũta rẽtoro quẽnaricare bajiro bajirocũre cũrũcũja yũ. Ñre ajitirũnrãjũama, yũ goticatore bajiro ñnare quẽnaro yũ yirũgũjare, ñ yirore bajiro

yigu ñagūmi' yare yivariquēnaruarāma", yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire, Cristore Dios ĩ gotirere yiro.

<sup>7</sup> To bajiri, Jesucristore ajitirānūrā ñari, ĩre buto maiaja mani. Gājerā, ĩre ajimenajūarema, Dios ocare masa ñna ucamasire ti gotirore bajiro bajiaja. ĩnarema, gūta ñna rocariare bajiro bajiami Jesús. Ado bajiro gotiaja ti:

"Gūta rāca vi quēnorimasa coja gūtare rocarāma ñna. ĩna rocaria ñaboarine, gajea gūta rētoro quēnarica ñaruarōja tia. Tia gūta sūorine quēnarivi quēnorūcūmi Dios. Tia manijama, quēnomasibetibogūmi", yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire.

<sup>8</sup> To yicōari, gajeye Dios ocare masa ñna ucamasire "Gūta masa ñna jūata quedirotiare bajiro bajiami Jesús" yigotiro yaja.

"Coja gūta, ñna jūata quedirotiare bajiro bajirocūre cūrūcūja yū", yigotiyuja ti.

To bajiro ti gotijama, Cristo ocare ajimena ñari, ñna rijato berojū rojose ñna tāmūotūjabetirotire yiro yaja. "To bajiro bajiruarāma" Dios ĩ yigotiriarore bajirone bajiruarāma.

<sup>9</sup> To bajiro bajirona me ñaja mūajūama. Dios sūorine ĩ macūre ajitirānūcōari, ĩ yarā ñaja mūa. Dios, mani ūjare rācūbūorā, ĩ bojarore bajiro quēnaro yirūgūrā ñaja mūa. ĩ sūorine cojo masare bajiro bajirā ñari, ĩ bojasere yirā ñaja. Rojose mūa yisere ĩ macū ĩ vaja yijeobosare ñajare, Dios yarā ñaja mūa. "Ñajediro quēnaro yū yisere gājerāre gotiato" yigu, "Yū yarā ñaruarāja", mūare

yiyumi. Diore m̄a ajitir̄nuroto r̄joroj̄u, ĩre masimena ñari, v̄atia ɯj̄u ĩ bojasere yir̄ã ñaboayuja m̄a maji. To bajiro yir̄ã m̄a ñaboajaqūene, m̄are ĩamaic̄ari, qūenaro ĩ yire ñajare, ĩre masir̄ã ñari, rojose yit̄ɯjac̄ari, Dios ĩ bojasej̄are yir̄ã ñar̄ãja m̄a.

<sup>10</sup> Tir̄um̄ɯj̄u Dios ĩ ĩamaimena ñañuja m̄a maji. To bajiri, s̄iḡũ r̄iare bajiro ñabesuja m̄a maji. Adir̄um̄ir̄ema ĩ masune qūenaro ĩ yijare, ĩ yar̄ã ñar̄ãja m̄a yuja.

*“Dios ĩ bojase r̄ine yir̄ũḡũña”, yire queti*

<sup>11</sup> Ȳu mair̄ã, adigodoj̄u ñar̄ã yoaro me catiñarona ñaja mani. To bajiboarine õ vecaj̄u Dios t̄ɯj̄u ñaja mani ñac̄õa ñar̄ũḡũrotojuama. To bajiro bajirona ñari, rojose m̄a yir̄ua t̄uoĩasere yibetir̄ũḡũña. Rojose m̄a yir̄ũḡũjama, Diore m̄a ajitir̄n̄aboasere yit̄ɯjar̄ã ñari, rojose yiecor̄uar̄ãja.

<sup>12</sup> Diore masimena vatoaj̄u ñar̄ã ñari, qūenase r̄ine yir̄ũḡũña, “‘Rojose yama’ ḡajer̄are yi ocas̄aroma” yir̄ã. Qūenase r̄ine m̄a yic̄õa ñasere ĩariar̄ã ñari, “M̄u s̄orine qūenaro yir̄ũḡũcama”, Diore yir̄uar̄ãma, masare ĩ ĩabeserir̄um̄u ti ejaro.

<sup>13-14</sup> Roma macaḡu ɯj̄u ñamasuḡũ, ĩre c̄udir̄ũḡũña m̄a. ĩre moabosar̄are qūene c̄udir̄ũḡũña. “Rojose yir̄are rojose ĩna yise vaja rojose yare yibosato” yiḡu, to yic̄õari, “Qūenaro yir̄are qūenaro ĩna yise vaja qūenaro yare yibosato” yiḡu, ĩnare c̄ũḡũmi ɯj̄u ñamasuḡũ. Õ vecaḡu, mani ɯj̄ure qūenaro ĩna r̄uc̄ub̄orotire bojar̄ã ñari, qūenaro ĩnare c̄udir̄ũḡũña m̄a.



15 Diore ajimena, m̄are rojose ñna ocasãrere ajicõari, “Socase ñaja” ɰjarã ñna yit̄oĩarotire yiḡu, quẽnase r̄ine m̄a yirũgũsere bojaami Dios.

16 Ado bajiro ti bajijare, Dios ï bojasere yirũgũroti ñaja: Rojose mani yiboajaquẽne, manire masirioyumi Dios. To bajiro ï yire ñajare, “Rojose mani yijama, no yibeaja”, yit̄oĩaroti me ñaja. Ado bajirojua t̄oĩarũgũroti ñaja: “Manire maigũ ñari, rojose mani yirere masirioyumi Dios. To bajiri, mani quẽne, ãre mairã ñari, ï bojasej̄are yir̄arãja”, yit̄oĩarũgũroti ñaja.

17 Masa jedirore r̄uc̄ub̄oroti ñaja. Gãjerã Jesucristore ajitir̄un̄rãre quẽne mairũgũroti ñaja. “Ïre mani c̄udibetijama, manire ïavariquẽnabec̄umi Dios” yit̄oĩarã ñari, ï bojarore bajiro yirũgũña. To yicõari, Roma macaḡu ɰj̄u ñamasugãre quẽne quẽnaro r̄uc̄ub̄orũgũña.

*“Rojose ãre yirãre Cristo ï gãmebeticatore bajiro gãmebetiroti ñaja”, yire queti*

18 M̄a, gãjerãre moabosarã, m̄a ɰjarãre ajir̄uc̄ub̄ocõari, ñna rotisere quẽnaro c̄udirũgũroti ñaja. Quẽnaro yirã ñna ñajama, ñna ñabetijaquẽne, ñna rotisere quẽnaro c̄uđiroti ñaja.

19 Cojojirema sigũ rojose ï yibetiboajaquẽne, “Rojose yiyuja m̄u” ãre yit̄oĩacõari, rojose ãre yiḡumi ï ɰj̄u. To bajiro ï yiboajaquẽne, ãre moabosarimas̄j̄ua, Dios ï bojarore bajiro yiḡu ñari, ï gãmebetijama, “Quẽnaroja”, yir̄uc̄umi Dios.

20 Rojose m̄a yijama, to bajiro m̄a yise vaja rojose m̄are yiḡumi m̄a ɰj̄u. To ï yiro bero, “Rojose mani yijare, to bajiro yimi” yimasirã ñari, ãre gãmebetir̄arãja. To bajiboarine, quẽnaro

m̄aa yiboajaquēne, rojose m̄are ĩ yijama, rojose t̄am̄oboarine, ḡamebetir̄ar̄ãja m̄aa. To bajiro m̄aa bajise ñaja Dios ĩ ĩavariquēnase.

<sup>21</sup> To bajiro m̄aa bajirotire yiḡu, “Ȳu r̄ia ñaña”, m̄are yirimi Dios. Cristo quēne, manire rojose t̄am̄obosaḡu ñaboarine, ḡamebeticami. To bajiro ĩ bajicati ti ñajare, ĩre bajiro bajiroti ñaja manire quēne.

<sup>22</sup> Cojojirema rojose yĩabeticami. Ñim̄uj̄are yito-beticami.

<sup>23</sup> Masa ĩre ĩna tud'iboajaquēne, ĩnare tud'iḡamebeticami. Rojose ĩre ĩna yirone, “Ȳure rojose m̄aa yise vaja rojose m̄are yir̄uc̄ja”, ĩnare yibeticami. Ado bajiroj̄ua tuoĩacami: “Dios ñaami, masa rojose ĩna yise vaja rojose ĩnare yiḡameroc̄ma. To bajiro ĩ yijama, quēnaro riojo yir̄uc̄ami”, yit̄uoĩacami.

<sup>24</sup> To bajic̄ari, yuc̄t̄eroj̄u ĩre ĩna jaju s̄arone, rojose mani yise vaja, manire rojose t̄am̄obosacami, rojose yibetic̄ari, quēnasej̄are mani yirotire yiḡu.

<sup>25</sup> Tir̄am̄uj̄ma Diore ajimena ñari, oveja codeecobetic̄ari, ĩna mavisiacludirore bajiro bajiyuja m̄aa maji. Yuc̄rema, Cristore ajitir̄an̄r̄ã ñari, oveja codeecor̄are bajiro bajiaja m̄aa.

### 3

*“Ḡãmerã r̄ũc̄ub̄oroti ñaja”, yire queti*

<sup>1-2</sup> R̄omia, manaj̄u c̄utir̄are, m̄are gotiḡu yaja ȳu: M̄aa quēne, mani ̄uj̄u ĩ ĩavariquēnarotire bojarã ñari, m̄aa manaj̄are quēnaro c̄adirũḡũña. S̄iḡuri, m̄aa manaj̄ua, Cristo ocare ajimena ñarãma. To bajiri,

Cristo ocare mua gotibosasere ajirucubucōari. Ti ocare gotibetiboarine, Diore rūcubucōari, quēnase rīne yīñaña mua. To bajiro mua yisere ĩacōari, ĩna quēne Cristo ocare ajitirūnuborāma.

<sup>3</sup> “Manire ĩavariquēnato ũmua’ yirā, ¿no bajiro yirāti mani?” mua yituoĭajama, “Ado bajiro yiruarāja”, yituoĭabetiroti űaja: Mua joa quēnorotire, quēnase mua busarotire, mua gāmo yorotire, to yicōari, quēnase mua sudi sāñarotire quēne, ti ũnire buto tuoĭaroti me űaja.

<sup>4</sup> Ado bajirojua buto tuoĭaroti űaja: Quēnase yirua tuoĭarūgūroti űaja. Mani rujūaye jedise űaja. Quēnase mani tuoĭasejūama jedibetirūaroja. To bajiri, mua manajūare ajirucubucōari, ĩnare quēnaro mua yiotire tuoĭarūgūroti űaja. To bajiro mua yijama, mūare buto ĩavariquēnarucumi Dios.

<sup>5</sup> Tirūmūju to bajiro quēnaro yirā űamasiñujarā rōmia manajū cūtimasiriarā. Diore rūcubucomasiriarā, “Manire ĩ gotiriarore bajiro yirucumi”, yituoĭamasiñujarā. To yicōari, ĩna manajūare cūdirūgūmasiñujarā ĩna.

<sup>6</sup> To bajirone bajimasiñuju Sara vāme cūtimasirio. So manajū Abrahamre ĩre so jijama, “Yū űju”, ĩre yimasiñuju, ĩre rūcubucogo. To yicōari, ĩre quēnaro cūdimasiñuju so. So bajiriarore bajiro bajiroti űaja mūare quēne. Mua manajūa rojose ĩna yiotire tuoĭa gūimenane, quēnaro yicōa űaroti űaja.

<sup>7</sup> Ūmua, manajo cūtirāre, mūare quēne gotiaja yū: Mua quēne, mani űju ĩ ĩavariquēnarotire bojarā űari, “Rōmia tūmabetibusarā űaama” yituoĭacōari, mua manajoare ĩnare ejarēmorūgūña. To yicōari, Dios quēnagū űari, ĩnare quēne, ĩna rijato beroju “Tudirijabeticōato” yigū, ĩ catisere ĩ ĩsiriarā ĩna

ñajare, ñnare quēnaro r̄cs̄b̄uōya. Quēnaro ñnare m̄ua r̄cs̄b̄uob̄etijama, ñre m̄ua sēnisere ajib̄etir̄cs̄m̄i Dios.

*“Gājerā Cristore ajitir̄ñnr̄ā rāca quēnaro ñar̄ũgũña”, yire*

<sup>8</sup> Gājerā Cristore ajitir̄ñnr̄ā rāca m̄ua bajiñarotire m̄ua jedirore gotitusagu yaja yu. Sīḡare bajiro quēnaro t̄oĩac̄ōari, ñar̄ũgũr̄uar̄aja m̄ua. Gājerā rojose ñna t̄am̄osere m̄ua ñajama, ñnare ñamaic̄ōari, ejar̄emoroti ñaja. “Yu r̄ētoro ñamasur̄ā ñaama”, gājer̄are yit̄oĩaroti ñaja.

<sup>9</sup> Gājerā rojose m̄uare ñna yijama, ñnare gāmebetiroti ñaja. Gājerā m̄uare ñna tud'ijama, ñnare tud'igāmebetiroti ñaja. Ado bajiroj̄ua ñnare yir̄ũgũroti ñaja: Tud'igām̄emenane, quēnaro ñna ñarotire yir̄ā, Diore ñnare sēnibosaya. To bajiro m̄ua yir̄ũgũsere bojaami Dios, “To bajiro ñna yijama, jediro quēnase yu ñsir̄uasere bujar̄uar̄ama” m̄uare yimasigũ ñari.

<sup>10</sup> Dios ocare masa ñna ucamasire ado bajiro ti gotijare, “Tire riojo gotiami Pedro”, yimasir̄aja m̄ua:

“Quēnaro ñna ñnar̄ujama, ñna ñaḡōroto r̄ñjoro quēnaro t̄oĩar̄ũgũr̄uar̄ama, ‘Rojose ñaḡōrobe’ yir̄ā. To yic̄ōari, gājer̄are yit̄ob̄etir̄uar̄ama.

<sup>11</sup> Rojose yit̄ujac̄ōari, quēnasej̄uare yir̄ũgũr̄uar̄ama. ‘Gājerā rāca quēnaro ñar̄āsa’ yir̄ā, ñna yimasiro c̄ōro quēnaro ñnare yic̄ōa ñar̄ũgũr̄uar̄ama.

<sup>12</sup> Quēnaro yir̄āre ñatir̄ñnr̄ũgũami Dios. To bajiri, ñre ñna sēnijama, ñnare ejar̄emor̄ũgũami. To bajiboarine, rojose yir̄ārema ñavariquēnabeami”, yigotiaja Dios ocare masa ñna ucamasire.

13 Quēnase rīne m̄ua yicōa ñajama, ñimarãjua m̄uare rojose yiḡu, maḡūmi.

14 To bajiboarine, sīḡuri rojose m̄uare ña yijama, “Quēnaro manire yir̄uc̄umi Dios” yimasirã ñari, rojose m̄uare yir̄are güibeticōari, b̄uto variquēnaroti ñaja m̄uare.

15 “Cristo, mani ɱj̄u, jediro masiḡū ñaami”, yit̄uoīa r̄uc̄ub̄uoc̄ōa ñar̄üḡur̄ãja m̄ua. Gãjerã, “¿No bajiro t̄uoīarã ñari, ‘Quēnaro ȳuare yir̄uc̄umi Dios’ yati m̄ua?” m̄uare ña yisēniñajama, m̄ua c̄adirotire quēnaro t̄uoīa yuya m̄ua.

16 “Ña rētoro masirã ñaja” yit̄uoīamenane, Dios ĩ bojarore bajiro ñare quēnaro c̄adir̄uar̄ãja m̄ua.

“Rojose yama” gãjerãre ña yigotisere ajicōari, “Socarã yaja m̄ua” ña yibojoneorotire yir̄ã, quēnase rīne yir̄üḡur̄uar̄ãja m̄ua. Cristore ajitir̄un̄arã ñari, to bajiro yiroti ñaja m̄uare.

17 Rojose m̄ua yise s̄uorine rojose m̄uare ña yijama, “J̄uaji to bajiro yibetir̄uar̄ãja”, yit̄uoīar̄uar̄ãja m̄ua. Ti quēne quēnase ñaja, bajiroj̄uma. To bajiboarine ti rētoro quēnamasuse ñaja quēnase m̄ua yise s̄uorine Dios ĩ bojarore bajiro rojose m̄ua t̄am̄uojama.

18 Cristo quēne, quēnase rīne yiḡu ñaboarine, rojose t̄am̄uoc̄ōari, rojose yir̄are manire rijabosacami. To bajiro bajicami, Dios t̄ɱj̄u quēnaro mani ñar̄üḡurot̄ire yiḡu. Rijacoaboarine, Esp'iritu Santo s̄uorine tudicatiyumi.

19 To bajicōari, rijariarã, tubiberiaroj̄u ñarãre ñare gotimasioḡū vasuju Cristo.

20 To ñariarã, Noé ĩ ñamasiriarodoj̄u ñariarã ñañujarã. Ñare Dios ocare gotimasiboayuju

Noé. Ajir<sub>u</sub>abetimasiñujarã ñna. To bajiri, cūmua jairicare Noé ñ quēnotoyene, ñre ñna ajirotire yoaro yumasiboayuju Dios. Ñre ajibeticōa ñamasiñujarã ñna. To cōrone cūmua quēnogajanocōari, cojomo cōro jedi, gaje ãmo idia jēnituarirãc<sub>u</sub> rñe vasãjamasiñujarã. Oco ñam<sub>u</sub>se rãca ñ ruureare s<sub>u</sub>orine rojorã rãca ñna ñacōa ñaborotire ñnare yirētosamasiñuju Dios.

<sup>21</sup> Oco rãca mani bautizaecorirãm<sub>u</sub>ne, manire rojose tã<sub>u</sub>oboronare yirētosayumi Dios. “Ti ñnine bajiyuja ti Noére Dios ñ yimasire quēne”, yimasiaja mani. Oco rãca mani bautizecojama, Dios mani jac<sub>u</sub>re quēnaro mani t<sub>u</sub>oñarotire yirã, “Rojose y<sub>u</sub>a yisere masirioya”, ñre yisēniaja mani. To yicōari, “Jesucristo manire ñ rijabosaro bero Dios ñre ñ catiore ñajare, manire rojose tã<sub>u</sub>oboronare yirētosayumi”, yaja mani.

<sup>22</sup> Jesucristo, tudicaticōari, ñ vecaj<sub>u</sub> Diorãca rotiñag<sub>u</sub>mi. Toj<sub>u</sub> ñarã, ñjarã ñamasurã, ñamasumena quēne, ángel mesa, gãjerã quēne, ñ rotisere c<sub>u</sub>diñarãma.

## 4

*“Mani masirotire Dios ñ ñjoriarã ñnari, gãmerã ejarēmorũgũroti ñaja”, yire queti*

<sup>1</sup> Adigodoj<sub>u</sub> ñag<sub>u</sub>, rojose tã<sub>u</sub>ocami Cristo. To bajiri, manire quēne, “To bajiro mani bajirotire Dios ñ bojajama, rojose tã<sub>u</sub>oñarãja”, yit<sub>u</sub>oñaroti ñaja. Rojose tã<sub>u</sub>ocōari, Cristore b<sub>u</sub>tob<sub>u</sub>sa mani t<sub>u</sub>oñajama, rojosere yir<sub>u</sub>a t<sub>u</sub>oñamenaja mani.

<sup>2</sup> To bajiro mani t<sub>u</sub>oñarũgũjama, adigodoj<sub>u</sub> mani catiñaro cōro mani masu mani bojarore bajiro yibeticōari, Dios ñ bojasej<sub>u</sub>are yirũgũñarãja.

<sup>3</sup> Ado bajiro ti bajijare, to bajiro yirũgũroti ñaja mũare: Diore mũa masiroto rĩjoro, mũa masu mũa bojarore bajiro, ado bajiro yirũgũñuja mũa maji: Rojose yirã ñari, rōmia rāca ajeriarã catirũgũñuja mũa. Idire mecũose idimecũcōari, rojose yicud-irũgũñuja mũa. “Ado bajirã ñarãma” ñna masune yiquēnorujeocōari, ñna rũcũbũorãre mũa quēne rũcũbũorũgũñuja.

<sup>4</sup> To bajiro mũa yirũgũboarere yitũjacōari, rojose yirã rāca mũa ñabetijare, adirũmarirema “¿no yirã mani rāca rojose yirũabeati? Rojorã ñaama” mũare yitũoĩacōari, ajatud'irãma ñna.

<sup>5</sup> To bajiro mũare ajatud'irã, “Rojose yirã ñari, ñnare ajatud'icajũ yũa”, mani mũjũre yigotiroti ñaja ñnare. Mani mũjũ ñnaami yoaro mene vadicōari, catirãre, rijariarãre quēne ñabeserocũ.

<sup>6</sup> Yoaro me to bajiro ñ yirotere tũoĩagũ ñari, rijariarãre quēne ñ oca quēnasere gotimasioñuju mani mũjũ. To bajiro ñnare gotimasioñuju, jēre rijariarã ñaboarine, ñre ajitirũnarã ñari, tudicaticōari, Diorãca quēnaro ñna ñnartire yigũ.

<sup>7</sup> Adi macarũcũro ti jedirotirũmũ cōñaro bajija. To bajiri, quēnaro tũoĩacōari, rũcũbũose rāca tocãrãcaine Diore sēnirũgũña mũa.

<sup>8</sup> To yicōari, gãmerã ñamairũgũña. Ti ñaja ñamasusema. Gãjerãre bũto mani maijama, cojoji me manire rojose ñna yiboajaquēne, ñnare masiriorũgũrũarãja.

<sup>9</sup> Gãjerã mũa ya vi ñna ejajama, variquēnase rāca ñnare quēnaro yirũgũrũarãja mũa.

<sup>10</sup> Tocãrãcũre ñamaicōari, ricati mũa yimasirotire mũare mũjorimi Dios. To bajiri, mũare ñ mũjore

mua yimasise rãca Dios ĩ bojarore bajiro gãmerã ejarẽmorũgũroti ñaja.

11 Mua rãcagu Dios ocare gotigu ĩ ñajama, quẽnaro gotimasioato. Gãjima, “Quẽnaro gãjerãre ejarẽmorucumi” yigu, mani jacu Dios ĩ masisere ĩ aĵor'i ñari, quẽnaro ejarẽmoato. ĩna yirore bajiro rĩne yicõa ñato gãjerã quẽne. Jediro mani yisere ĩacõari, “Jesucristo suorine ĩnare quẽnaro ejarẽmogũmi Dios ñajediro uju”, gãjerã ĩna yirũcũborotire yirã, to bajirone yicõa ñaña.

*“Cristore mani ajitirũnũse suorine rojose manire yirũarãma gãjerã”, yire queti*

12 Yu mairã, ajiya mua. Masa rojose mũare ĩna yijama, “¿Yu macũre ajitirũnũrã masu ñati ĩna?” yĩarũ, rojose mua tãmũosere yirẽtobosabecumi Dios. To bajiro ti bajijama, “¿No yigu, Jesũre ajitirũnũgũ ñaboarine, rojose tãmũoati yũ?”, yibesa.

13 Mua quẽne, Cristore ajitirũnũrã ñari, rojose ĩ tãmũocatore bajiro rojose mua tãmũojama, variquẽnaña. To bajiro rĩne mua bajicõa ñajama, adi macarũcũroju Cristo ĩ tudiejarirũmũre, ĩ rãca ñacõari, rẽtobũsaro variquẽnarũarãja mua.

14 Cristore mua ajitirũnũse suorine gãjerã mũare ĩna tud'iboajaquẽne, variquẽnaña mua, Dios ĩ cõagũ, Esp'iritu Santo, “Quẽnaro yirã ñato” yigu, bũtobũsa ĩ ejarẽmorã ñari.

15 Cristore mua ajitirũnũse suorine rojose mũare yirũarãma masa. To bajiboarine rojose mua yise suorine rojose mua tãmũojama, ĩavariquẽnabetirũcumi Dios. To bajiri, “Rojose yirã ñari, rojose tãmũoaja mani” yirobe yirã, ado bajiro rojose



yibetirũgũña: Gãjerãre sïabesa. Juarudibesa. Gãjerãre gõjanabiobesa.

16 Cristore ajitirũnrã ñari, quẽnasejuare m̃ua yiboajaquẽne, gãjerã rojose m̃uare ña yisere tãm̃ocõari, “Rojose bajiaja mani” yit̃oõabojonemenane, Diojuare, “M̃u ejarẽmose rãca quẽnaro yicõa ñaja yu”, ñre yivariquẽnaña.

17 Jẽre adirũmr̃ine masa ña yisere ñacõari, “Ado bajiro yicana ñari, quẽnase bũjarã, rojose tãm̃orã, bajirũarãma” Dios ñ yiroti ejacoato yaja. To bajiro ñ yis̃orona ñaja mani, ñ yarã Cristore ajitirũnrã. To bajiri, “Adigodoju rojose mani tãm̃oro rẽtob̃usaro ñre ajitirũnm̃ena roque rojose tãm̃orũarãma”, yimasi-  
aja mani.

18 Tire bajirone gotiaja Dios ocare masa ña ucamasire. “Rojose mana ñaama” Dios ñ yĩarã quẽne, adigodoju ñarã rojose tãm̃oaja mani. To bajiri, “Rojose mani tãm̃oro rẽtob̃usaro ñre ajitirũnm̃ena roque rojose tãm̃orũarãma”, yimasi-  
aja mani.

19 Rojose m̃ua tãm̃orotire Dios ñ bojajare, rojose tãm̃oboarine, quẽnasejuare yicõa ñaña m̃ua. “Ñ gotiriarore bajiro quẽnaro manire ñatirũncõa ñarũc̃umi manire rujeor'i, ñ t̃uju quẽnaro mani ñarũgũrotire yigũ”, yit̃oõarũgũña.

## 5

*Cristore ajitirũnrãre ãmato ñarãre Pedro ñ gotire queti*

1 Bũcũrã, Cristore ajitirũnrãre ãmato ñarãre, m̃uare gotigu yaja yu. Yu quẽne, Cristore ajitirũnrãre ãmato ñagũ ñaja yu. To bajicõari, Cristo

rojose manire ĩ tãm̃obosacatire ĩacacũ ñaja yũ. To bajicõari, quẽna ĩ tudiejarotirãm̃ yũ quẽne, m̃aa rãca ĩre ĩavariquẽnarũcũja yũ.

<sup>2</sup> Ovejare coderimasũ quẽnaro ĩ ĩatirũnũrore bajiro, m̃aa quẽne, variquẽnase rãca Cristore ajitirũnũrãre ĩatirũnũrũgũña m̃aa, “Dios ĩ bojarore bajiro quẽnaro yirã ñato” yirã. “ĩnare yũa codese vaja, gãjoa bũjarãsa” yirã me, to bajiro yirũgũña m̃aa.

<sup>3</sup> Bũto ĩnare rotibetiroti ñaja. Ado bajirojũa yiroti ñaja. Cristo ĩ bojarore bajiro ĩnare ũmato yĩnarũgũña m̃aa.

<sup>4</sup> To bajiro ĩnare m̃aa ũmato yicõa ñajama, mani ỹjũ Cristo m̃aa rãca variquẽnarũcũmi. To bajicõari, ĩ tudiejarirũm̃ m̃are quẽnaro yirũcũmi, “Yũ rãca variquẽnacõa ñato” yigũ.

<sup>5</sup> Mamarãre, m̃are quẽne gotiaja yũ. M̃are ũmato ñarãre quẽnaro rũcũbũocõari, cũdiya. Cristore ajitirũnũrã, m̃aa jediro quẽnaro gãmerã rũcũbũoya. “ĩna rẽtoro ñamasugũ ñaja yũ”, yitũoĩabesa. Ado bajirojũa yiya: “Yũ rẽtoro ñamasurã ñaama”, gãjerãre yitũoĩaroti ñaja. Dios ocare masa ĩna ucamasire ado bajiro ti gotijare, to bajiro bajiroti ñaja:

“ ĩna rẽtoro ñamasurã ñaja yũa’ yirãre ajibeami Dios. ‘Yũa rẽtoro ñamasurã ñaama’ gãjerãre yitũoĩarãjũare quẽnaro ejarẽmoami”, yigotiaja Dios ocare masa ĩna ucamasire.

<sup>6</sup> To bajiri Diore, “Yũa rẽtoro ñamasugũ ñaami” yirã, quẽnaro yirũcũbũorũgũña m̃aa. “Yũa ỹjũ, ñajediro masijeogu ñaja m̃. Mũ bojarore bajiro bajiato”, ĩre yirũcũbũorũgũña. To bajiro m̃aa yijama, “To cõrone adi macarũcũro jedicoarũaroja” Dios

ĩ yituoĩariarũmũ ti ejaro, “Gãjerã rëtoro ñamasurã ñato” yigũ, mũare yirũcumĩ Dios.

7 Dios mũare quẽnaro ĩ ĩatirũnũjare, mũa tũoĩarejaise jedirore ĩre gotirũgũña mũa.

8 Quẽnaro tũoĩamasiri ñaña, “Satanás rojose ĩ yirotsere cãdirobe” yirã. Macarocagũ yai, bar'i sĩarũ, ĩ bajirore bajiro, rojose tãmũotũjabetiriaroju manire Dios ĩ cõarotire bojagũ ñari, rojose manire yirocticudirũgũgũmi Satanás.

9 To bajiro ĩ yirotibosere cãdibetirũgũña mũa. “Ĩ gotiriarore bajiro quẽnaro manire ejarẽmorũcumĩ Dios” yitũoĩa tũjamenane, Dios ĩ bojasejũare yicõa ñarũgũrũarãja mũa. “Adigodoana Cristore ajitirũnũrã jediro, manire bajirone rojose tãmũorãma ĩna quẽne”, yimasiritibesa.

10 Adigodoju ñarã, rojose mani tãmũoro bero, Dios tũju mani ejarone, ĩ bojarore bajiro quẽnase rĩne yirã mani ñarũgũrotire yigũ, yirũcumĩ Dios. ĩne ñaami manire ĩamaicõari, jediro mani yisere manire ejarẽmogũ. ĩ suorine, “Cristore ajitirũnũcõari, ĩ rãca quẽnaro ñarũgũrũarãja” gãjerã ĩna yigotisere ajiyuja mũa.

11 ĩ ñaami masijeogũ, ñajediro uju. “To bajirone bajicõa ñarũcumĩ”, ĩre yirũcũbũoto mani.

### *Pedro ĩ gotitũsare queti*

12 Adi papera rãca mojoroaca mũare yũ gotisere yũre ucabosami Silvano.<sup>a</sup> ĩ ñaami Cristore quẽnaro ajitirũnũgũ, ĩ yirore bajiro yigũ. “Adi

<sup>a</sup> 5:12 Silvano ti yijama, latín oca rãca yiyuju. Silas ti yijama, griego oca rãca yiyuju. Hch 15.22; 18.5; 2 Co 1.19 macaña.

papera ñ ucasere ñ avariquẽnacõari, Cristore ajitirũnũ tũjabeticõato” yigũ, yaja yũ. To yicõari, “Dios, manire ñ amaicõari, quẽnaro ñ ejarẽmosere masiato” yigũ, yaja yũ. To bajiri, tire masiritimenane, ñre ajitirũnũcõa ñaña mũa.

<sup>13</sup> Ado Babilonia vãme cuti macajũ ñarã, Cristore ajitirũnũrã, mũare quẽnarotiana ñna. Dios sũorine Cristore ajitirũnũrã ñaama ñna quẽne. Yũ macũre bajiro bajigũ, Marcos vãme cutigũ quẽne mũare quẽnarotiami.<sup>b</sup>

<sup>14</sup> Cristo sũorine cojo masare bajiro bajirã ñari, quẽnaro gãmerã yisẽniã, yĩñaña mũa.

Toana, Cristore ajitirũnũrã jedirore ado bajiro Diore mũare sãnibosaja yũ: “Mũ macũ Cristo yarã, quẽnaro ñato’ yigũ, ñnare ejarẽmoña”, mũare yisãnibosaja yũ.

To cõro ñaja.

---

**b** 5:13 Jesúre ajitirũnũsũomasiriarã, cojojirema Babilonia ñna yijama, Roma macarene yicõamasifujarã ñna.

**Dios oca gotirituti  
New Testament in Barasana-Eduria  
(CO:bsn:Barasana-Eduria)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Barasana-Eduria

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Barasana-Eduria

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

b6661d38-f021-5259-8010-5dec5b9ba28d